



Kit de eyector

Fumigador para césped Multi-Pro 5800

Nº de modelo 41612—Nº de serie 314000001 y superiores

Instrucciones de instalación

Este kit está diseñado para facilitar el mezclado de productos químicos, para su aplicación por pulverización en céspedes bien mantenidos, en parques, campos de golf, campos deportivos y zonas verdes comerciales. Se trata de un accesorio dedicado para un vehículo de aplicación de productos por fumigación al césped, y está diseñado para ser usado por operadores profesionales contratados en aplicaciones comerciales.

Este producto cumple toda las directivas europeas aplicables; si desea más detalles, consulte la Declaración de Conformidad (Declaration of Conformity – DOC) de cada producto.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto. La información de este manual puede ayudarle a usted y a otros a evitar lesiones personales y daños al producto. Aunque Toro diseña y fabrica productos seguros, usted es responsable de utilizar el producto correctamente y con seguridad.

Puede ponerse en contacto directamente con Toro en www.Toro.com para buscar información sobre productos y accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Distribuidor de Servicio Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. Figura 1 indica la ubicación de los números de modelo y serie en el producto.

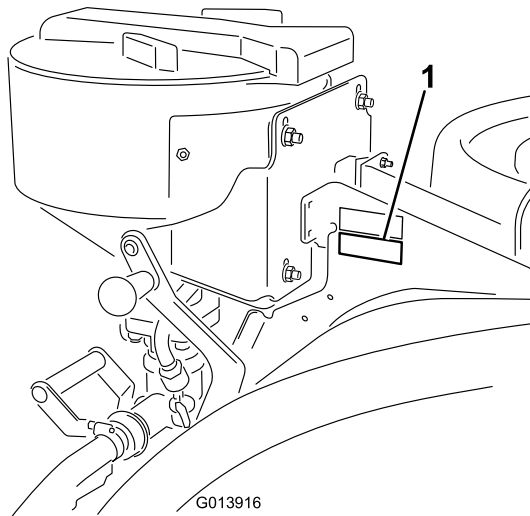


Figura 1

1. Placa con los números de modelo y de serie

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA

Advertencia de la Propuesta 65

Este producto contiene una o más sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos o trastornos del sistema reproductor.

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

Nº de modelo _____

Nº de serie _____



Seguridad

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (Figura 2), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



Figura 2

1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

⚠ ADVERTENCIA

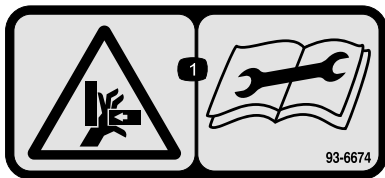
Las sustancias químicas utilizadas en el sistema de pulverización pueden ser peligrosas y tóxicas para usted y para otras personas, animales, plantas, suelos y otros elementos.

- Lea cuidadosamente y observe las indicaciones de todas las etiquetas de advertencia y Fichas de Datos de Seguridad de Materiales (FDSM) respecto a todos los productos químicos utilizados, y protéjase siguiendo las instrucciones del fabricante de los mismos. Por ejemplo, utilice Equipos de Protección Individual (EPI) incluyendo protección para la cara y los ojos, guantes y otros equipos para prevenir el contacto con el producto químico.
- Tenga en cuenta que puede haber más de un producto químico, y evalúe la información sobre cada uno de los productos.
- ¡Niéguese a utilizar o trabajar con el fumigador si esta información no está disponible!
- Antes de trabajar con un sistema de pulverización, asegúrese de que el sistema ha sido sometido a un triple enjuague y neutralización con arreglo a las recomendaciones de los fabricantes de los productos químicos.
- Compruebe que hay un suministro adecuado de agua limpia y jabón en las inmediaciones, y lávese inmediatamente para eliminar cualquier producto químico que entre en contacto con usted.

Pegatinas de seguridad e instrucciones

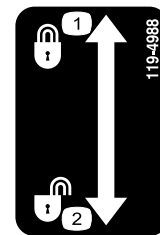


Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



93-6674

1. Peligro de aplastamiento, mano – lea las instrucciones antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o ajuste.



119-4988

1. Bloquear
2. Desbloquear

Instalación

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	Conjunto de válvula del eyector	1	Instale la válvula del eyector.
	Junta tórica	1	
	Perno (M8 x 1,25 x 146 mm)	4	
	Soporte (puede haber sido instalado en una instalación anterior)	1	
2	Montaje del bastidor de apoyo	1	Ensamble el bastidor.
	Contratuerca (3/8 pulgada)	1	
	Conjunto de chapa trasera	1	
	Brazo de sujeción, derecho	1	
	Brazo de sujeción, izquierdo	1	
	Casquillo	2	
	Pasador de giro	2	
	Contratuerca (3/8 pulgada)	2	
	Asa	2	
	Perno (3/8 x 1-1/4 pulgada)	2	
	Tornillo de fijación	2	
	Pasador de horquilla	2	
Arandela plana	2		
3	Muelle	2	Instale los componentes de enganche.
4	Eyector	1	Instale el eyector.
	Asa	1	
	Perno con arandela prensada	2	
	Abrazadera a presión	1	
	Perno (Nº 10-24 x 1/2 pulgada)	2	
	Contratuerca (Nº 10-24)	2	
	Perno (3/8 x 1 pulgada)	4	
	Contratuerca (3/8 pulgada)	4	
	Tuerca con arandela prensada	2	
	Perno de cabeza hexagonal	3	
	Tope del enganche	1	
	Maneta del enganche	1	
	Válvula en T	1	
	Junta	1	
Abrazadera sin fin	1		
5	Conector estanco	1	Instale la manguera delantera.
	Junta tórica	1	
	Anilla de bloqueo	1	
	Horquilla de retención	2	
	Conjunto de manguera delantera	1	
	Junta	1	
	Abrazadera sin fin	1	
	Abrazadera en R	1	
	Perno de cuello cuadrado (5/16 x 1 pulgada)	1	
	Contratuerca (5/16 pulgada)	1	

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
6	Manguera de alimentación	1	Instalación de la manguera de alimentación.
	Junta	1	
	Abrazadera sin fin	1	
	Abrazadera	1	
	Adaptador de manguera	1	
7	Interruptor	1	Instale el interruptor del salpicadero.
	Fusible de 10 amperios	1	

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

1

Piezas necesarias en este paso:

1	Conjunto de válvula del eyector
1	Junta tórica
4	Perno (M8 x 1,25 x 146 mm)
1	Soporte (puede haber sido instalado en una instalación anterior)

Procedimiento

- Vaya a la parte trasera de la máquina y localice el conjunto de válvulas de los brazos, situado en el soporte de montaje de las válvulas de los brazos.
- Afloje, pero no retire, los pernos que sujetan el conjunto de válvulas de los brazos al soporte de montaje (Figura 3).

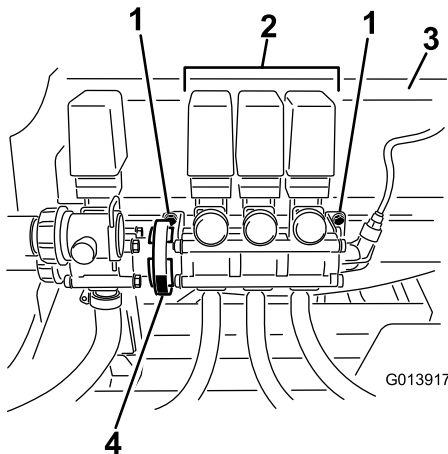


Figura 3

- | | |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Pernos que sujetan el conjunto de válvulas de los brazos | 3. Soporte de montaje de los brazos |
| 2. Conjunto de válvulas de los brazos | 4. Abrazadera |

- Afloje la abrazadera existente situada a la derecha de la válvula de agitación, y separe los conjuntos de las válvulas de la válvula de agitación.

Nota: Guarde la junta.

- Afloje la tuerca de mariposa que sujeta la manguera de agitación al cuerpo de la válvula de agitación. Afloje la tuerca de mariposa para poder retirar las fijaciones del cuerpo de la válvula (Figura 4).

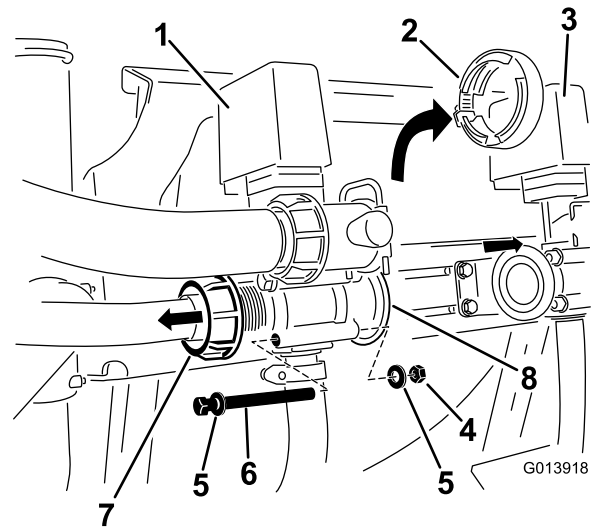


Figura 4

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------|
| 1. Válvula de agitación | 5. Arandela existente |
| 2. Abrazadera | 6. Perno existente |
| 3. Conjunto de válvulas de los brazos | 7. Tuerca de mariposa |
| 4. Contratuerca, existente | 8. Adaptador |

- Retire los pernos que sujetan el cuerpo de la válvula de agitación al adaptador.

Nota: Guarde las contratuercas y las arandelas para utilizarlas más adelante en la instalación. Los pernos largos pueden guardarse también por si se desmonta el kit de eyector en algún momento.

- Retire el adaptador del cuerpo de la válvula (Figura 4).
- Localice la válvula del eyector entre las piezas sueltas, e instale la válvula en línea, a la derecha de la válvula de agitación (Figura 5).

Nota: Asegúrese de que la junta tórica existente está colocada en la válvula de agitación antes de conectar el lado macho de la válvula del eyector.

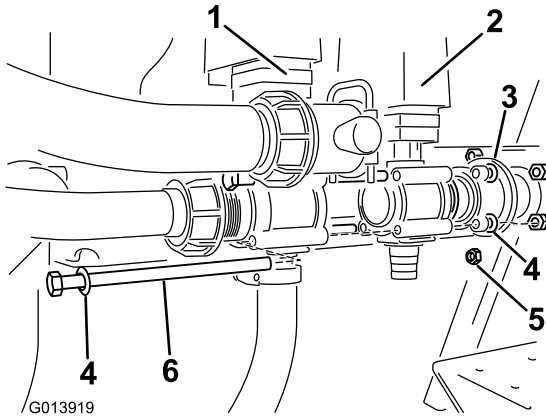


Figura 5

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Válvula de agitación | 4. Arandela existente |
| 2. Válvula del eyector | 5. Contratuerca, existente |
| 3. Adaptador | 6. Perno (M8 x 1,25 x 146 mm) |

8. Instale una junta tórica de entre las piezas sueltas en la cara abierta de la válvula del eyector (Figura 6).

Nota: Las juntas tóricas deben instalarse correctamente para que no se produzcan fugas.

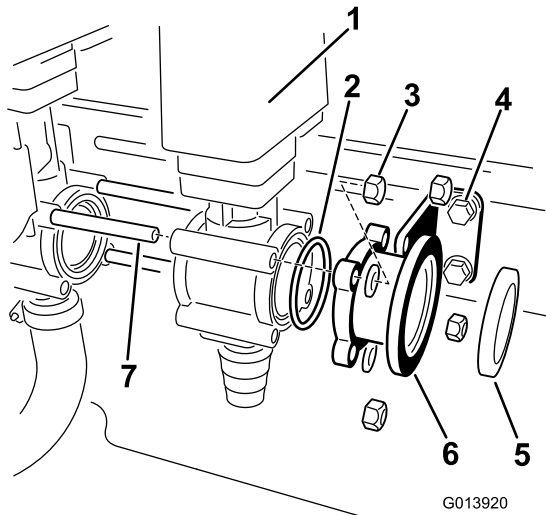


Figura 6

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. Válvula del eyector | 5. Junta existente |
| 2. Junta tórica | 6. Adaptador existente |
| 3. Contratuerca, existente | 7. Perno (M8 x 1,25 x 146 mm) |
| 4. Soporte y fijaciones | |

9. Localice los 4 pernos largos (M8 x 1,25 x 146 mm) entre las piezas sueltas. Coloque una arandela, de las que retiró anteriormente, sobre 2 de los 4 pernos largos.
10. Introduzca 2 pernos largos, desde el lado izquierdo de la máquina, a través del soporte de montaje, por

los taladros superior e inferior de los cuerpos de las válvulas de agitación y del eyector más próximas al raíl de montaje.

11. Utilice los pernos con arandelas para sujetar los conjuntos de las válvulas en los taladros abiertos de los cuerpos de las válvulas que no están montadas en el soporte.
12. Introduzca el adaptador retirado anteriormente en la cara abierta de la válvula del eyector sobre los extremos expuestos de los pernos.
13. Instale un soporte en el raíl de montaje y sujételo con 2 pernos y 2 contratuercas, pero no los apriete todavía.
- Nota:** El soporte puede haber sido instalado en una instalación anterior del kit.
14. Deslice el soporte sobre las roscas expuestas de los pernos más próximos al raíl de montaje. Sujete el soporte al conjunto de las válvulas con 2 contratuercas. No las apriete todavía.
15. Coloque una arandela sobre cada uno de los pernos restantes, y sujete el conjunto con las 2 contratuercas restantes. No las apriete todavía.

Nota: Los pernos que sujetan el soporte al raíl de montaje no están apretados todavía, y por tanto el soporte puede deslizarse todavía por el raíl.

16. Apriete todos los pernos en un patrón cruzado, poco a poco, para asegurarse de que la junta tórica se asiente correctamente y para evitar fugas.

Nota: Asegúrese de que el soporte queda libre para ajustarse a medida que se junten las válvulas (Figura 7). El par de apriete máximo es de 271–339 N-cm.

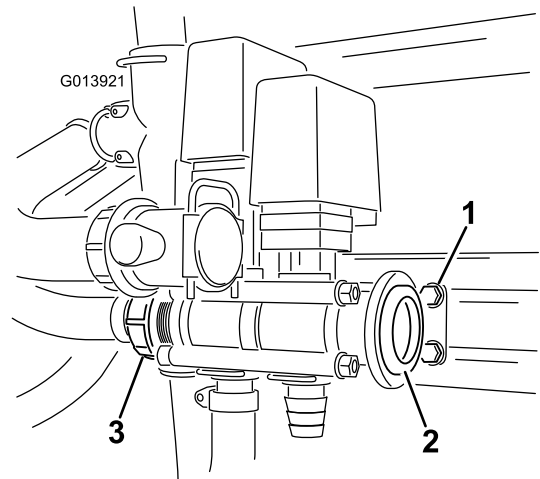


Figura 7

- | | |
|---------------------------|-----------------------|
| 1. Fijaciones del soporte | 3. Tuerca de mariposa |
| 2. Junta | |

17. Instale la tuerca de mariposa sobre las roscas del cuerpo de la válvula de agitación y apriétela.
18. Apriete las fijaciones del soporte para fijar su posición en el raíl de montaje.

19. Introduzca la junta en el adaptador y coloque la abrazadera abierta sobre el cuerpo del adaptador (Figura 7).
20. Deslice hacia atrás el conjunto de válvulas de los brazos, hacia la nueva válvula del eyector, hasta que los 2 adaptadores están enrasados entre sí con la junta entre ellos (Figura 8).

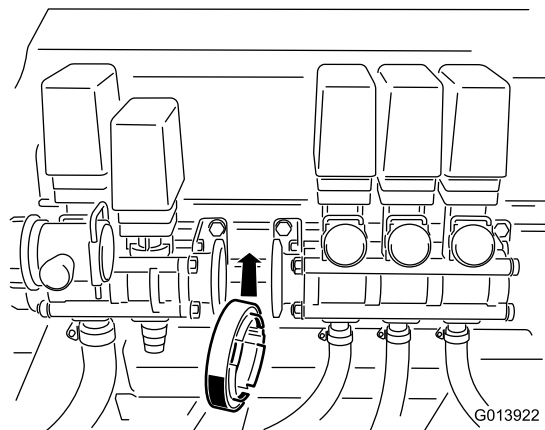


Figura 8

21. Mueva la abrazadera a su posición sobre los adaptadores y apriétela para crear la junta entre los mismos.
22. Localice el conector del arnés de cableado principal marcado *eductor* (eyector). Conecte la válvula del eyector al arnés principal usando el conector marcado.

2

Ensamblaje del bastidor

Piezas necesarias en este paso:

1	Montaje del bastidor de apoyo
1	Contratuera (3/8 pulgada)
1	Conjunto de chapa trasera
1	Brazo de sujeción, derecho
1	Brazo de sujeción, izquierdo
2	Casquillo
2	Pasador de giro
2	Contratuera (3/8 pulgada)
2	Asa
2	Perno (3/8 x 1-1/4 pulgada)
2	Tornillo de fijación
2	Pasador de horquilla
2	Arandela plana

Procedimiento

1. Retire las contratueras que sujetan el seguro de alambre de la tapa al fleje. Retire el seguro de alambre de la tapa. Guarde todas las piezas.
2. Localice el bastidor de apoyo principal entre las piezas sueltas.
3. Instale el bastidor sobre el fleje del depósito alineando el taladro inferior del bastidor con el perno expuesto del lateral del fleje del depósito, y el taladro superior con el perno superior del fleje del depósito, según se muestra en Figura 9.

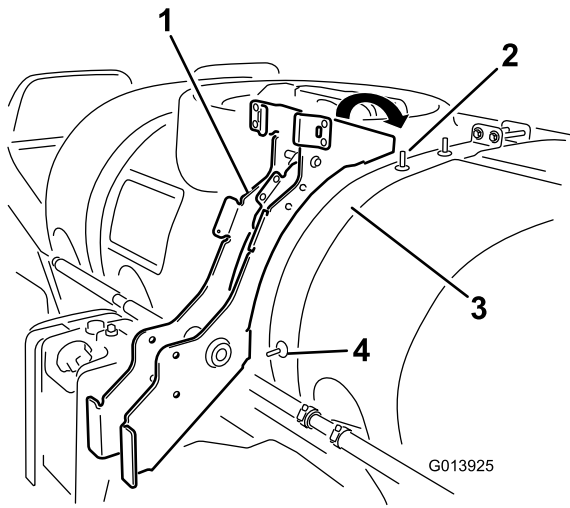


Figura 9

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Conjunto del bastidor principal | 3. Fleje trasero del depósito principal |
| 2. Perno expuesto superior | 4. Perno expuesto lateral |

4. Instale una contratuerca sobre el perno expuesto inferior que atraviesa el bastidor para sujetarlo al fleje del depósito (Figura 10).

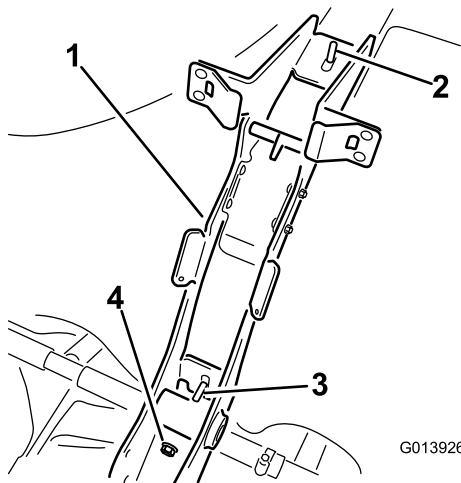


Figura 10

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Conjunto del bastidor principal | 3. Perno expuesto lateral principal |
| 2. Perno expuesto superior | 4. Contratuerca (3/8 pulgada) |

5. Instale el seguro de alambre de la tapa que retiró anteriormente sobre las roscas que sobresalen de los pernos de cuello cuadrado, en la parte superior del fleje del depósito. El bucle debe estar orientado hacia adelante para recoger la tapa del depósito principal al abrirse ésta.
6. Sujete el seguro de la tapa y la parte superior del bastidor del eyector al conjunto del depósito con las dos contratuercas que se retiraron anteriormente. Apriete las fijaciones a 19-24 N-m (14-18 pies-libra).
7. Monte el soporte del eyector en el bastidor:

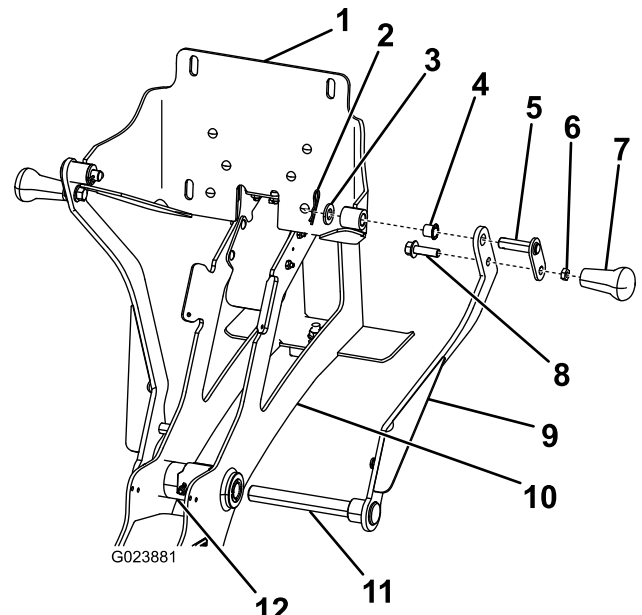


Figura 11

- | | |
|-------------------------------|------------------------------------|
| 1. Conjunto de chapa trasera | 7. Asa |
| 2. Pasador de horquilla | 8. Perno (3/8 x 1-1/4 pulgadas) |
| 3. Arandela plana | 9. Brazo de sujeción derecho |
| 4. Casquillo | 10. Conjunto de bastidor principal |
| 5. Pasador de giro | 11. Eje del brazo de sujeción |
| 6. Contratuerca (3/8 pulgada) | 12. Buje |

- A. Empiece instalando el brazo de sujeción derecho al bastidor. El brazo de sujeción derecho es el que tiene el eje largo.
- B. Introduzca el eje en el buje.
- C. Acople provisionalmente el brazo izquierdo al eje expuesto en el otro lado del bastidor.
- D. Instale un casquillo en los bujes exteriores del conjunto de la chapa trasera.
- E. Desplace la placa de montaje a su posición entre los taladros superiores de cada brazo.
- F. Instale un pasador de giro por el taladro superior del brazo y por el buje con casquillo del conjunto de la chapa trasera.
- G. Instale los pomos en los taladros inferiores de los brazos. Sujete con un perno (3/8 x 1-1/4 pulgadas) y una contratuerca (3/8 pulgada).
- H. Repita este procedimiento en el otro brazo.
- I. Instale un tornillo de fijación en el brazo izquierdo en el punto de giro inferior (Figura 12). No lo apriete todavía para permitir el ajuste del sistema de sujeción.

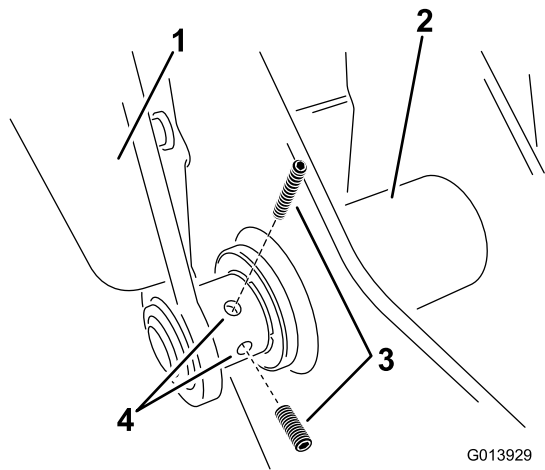


Figura 12

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Brazo de sujeción, izquierdo | 3. Tornillo de fijación |
| 2. Buje | 4. Taladros del brazo de sujeción |

3

Instalación de los componentes de enganche

Piezas necesarias en este paso:

2	Muelle
---	--------

Instalación de los muelles

1. Instale el muelle en el taladro del extremo inferior de la pestaña inclinada del lateral del bastidor (Figura 13).

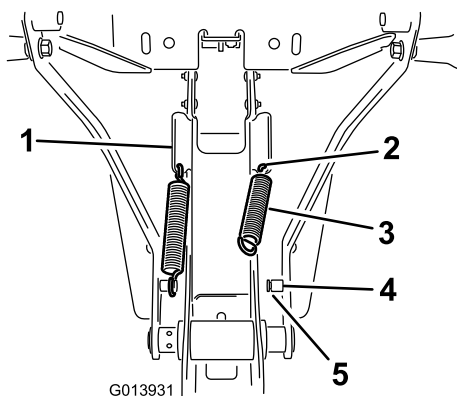


Figura 13

- | | |
|--------------------------|------------|
| 1. Pestaña inclinada | 4. Clavija |
| 2. Taladro de la pestaña | 5. Ranura |
| 3. Muelle | |

2. Enganche un extremo del muelle en el taladro y el otro extremo en el anclaje del muelle (Figura 13).

3. Asegúrese de que el extremo del muelle queda correctamente asentado en la ranura de la clavija (Figura 13).
4. Repita los pasos 1 a 3 en el otro lado.
5. Apriete los 2 tornillos de fijación del brazo izquierdo.

Ajuste de la posición de la lengüeta

Mueva el soporte a la posición superior de Transporte para ajustar la lengüeta.

1. Levante las asas para elevar el soporte, girándolo ligeramente hacia el depósito.
2. Guíe la lengüeta por debajo del travesaño con la pestaña soldada en la parte superior del bastidor.
3. Deje que el conjunto baje hacia el depósito.
4. Asegurándose de que los topes de plástico están en contacto con las pestañas de los muelles, aplique suficiente presión contra la chapa trasera del soporte para comprimir las pestañas de resorte hasta el punto intermedio (Figura 14).

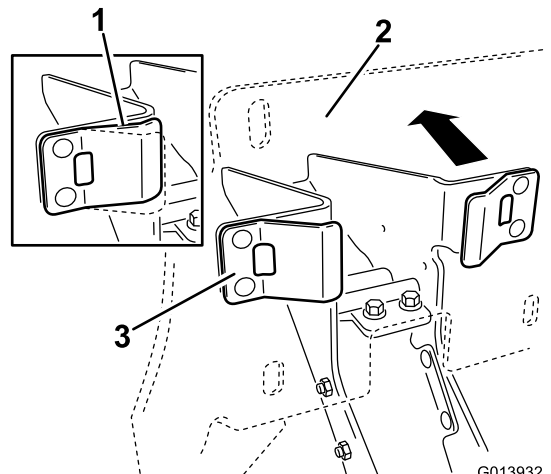


Figura 14

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1. Pestaña del muelle, bajo | 3. Pestaña del muelle presión |
| 2. Chapa trasera | |

5. Manteniendo la presión sobre la chapa trasera, deslice la lengüeta hacia usted, hasta que el borde de la chapa de la lengüeta entre en contacto con el travesaño (Figura 15).

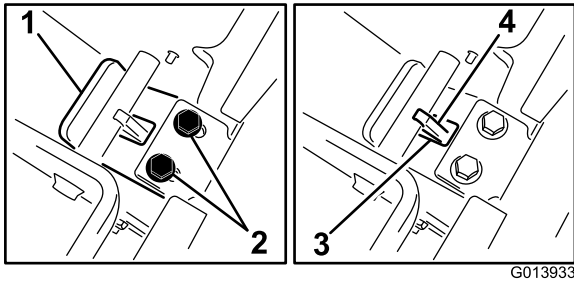


Figura 15

1. Reborde de la chapa de la lengüeta
2. Fijaciones
3. Ranura de la chapa
4. Pestaña soldada

6. Apriete las fijaciones de la lengüeta para fijar su posición, luego deje de presionar sobre la chapa trasera.

Nota: Compruebe que no hay holgura en el soporte. Debe quedar sujeto junto al bastidor. Puede repetir este procedimiento después de instalar el eyector para ajustar la posición de bloqueo.

4

Instalación del eyector

Piezas necesarias en este paso:

1	Eyector
1	Asa
2	Perno con arandela prensada
1	Abrazadera a presión
2	Perno (Nº 10-24 x 1/2 pulgada)
2	Contratuerca (Nº 10-24)
4	Perno (3/8 x 1 pulgada)
4	Contratuerca (3/8 pulgada)
2	Tuerca con arandela prensada
3	Perno de cabeza hexagonal
1	Tope del enganche
1	Maneta del enganche
1	Válvula en T
1	Junta
1	Abrazadera sin fin

Procedimiento

1. Sujete el tope del enganche a la maneta del eyector con un perno de cabeza hexagonal (Figura 16).

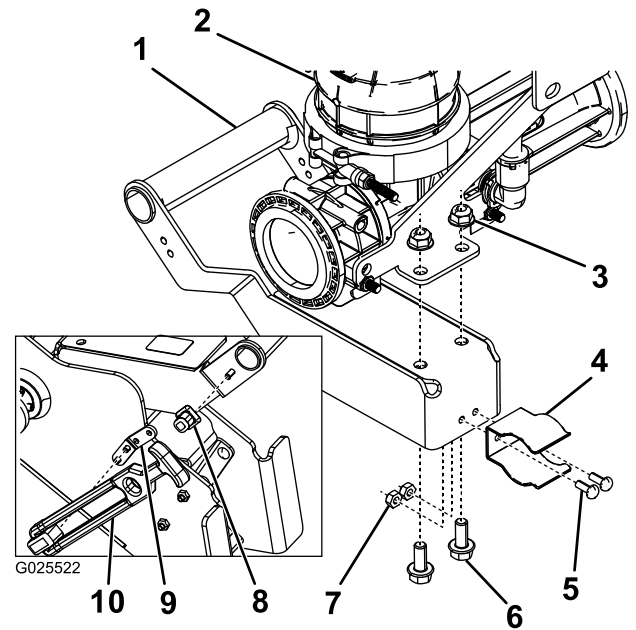


Figura 16

1. Asa
2. Eyector
3. Tuerca con arandela prensada
4. Abrazadera flexible
5. Perno (Nº 10-24 x 1/2 pulgada)
6. Perno con arandela prensada
7. Contratuerca (Nº 10-24)
8. Tope del enganche
9. Barra de extensión
10. Maneta del enganche

2. Conecte la barra de extensión al bastidor principal con 2 pernos de cabeza hexagonal (Figura 16).
3. Conecte la maneta del enganche a la barra de extensión (Figura 16).
4. Sujete el asa al eyector usando 2 pernos de arandela prensada y tuercas con arandela prensada (Figura 16).
5. Baje el soporte a la posición de Bajado.
6. Alinee los taladros de la chapa de montaje del eyector con los taladros alargados de la chapa trasera del soporte (Figura 17).

Nota: Las fijaciones deben tener suficiente holgura para poder desplazarse en la ranura cuando se eleve el eyector por primera vez a la posición de transporte. Esto permitirá su ajuste posterior.

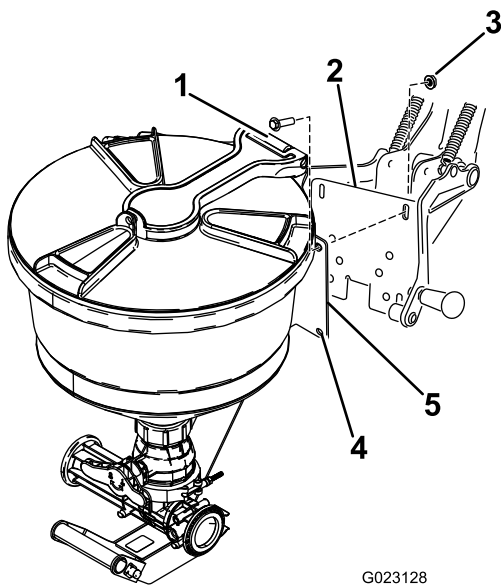


Figura 17

G023128

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Perno (3/8 x 1 pulgada) | 4. Taladro de montaje del eyector |
| 2. Chapa trasera | 5. Chapa de montaje del eyector |
| 3. Contratuerca (3/8 pulgada) | |

7. Instale 4 pernos (3/8 x 1 pulgada) y contratuercas (3/8 pulgada) para montar el eyector.

Nota: No apriete todavía los pernos.

8. Para elevar cuidadosamente el eyector hasta la posición de transporte, dentro del soporte:
- Levante el asa inferior para elevar el eyector, inclinándolo ligeramente hacia el depósito.
 - Guíe la lengüeta por debajo del travesaño con la pestaña soldada en la parte superior del bastidor.
 - Luego gire el conjunto hacia el depósito, teniendo cuidado de alinear la abrazadera a presión con el buje grande de la parte inferior del bastidor.
 - Empuje hasta que la abrazadera se enganche en el buje, según se muestra en Figura 18.

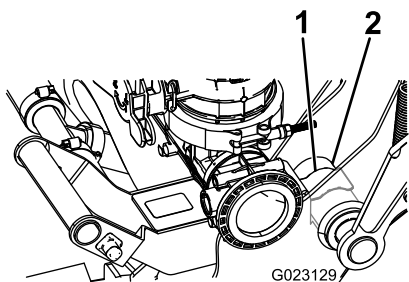


Figura 18

G023129

- | | |
|-------------------------|---------|
| 1. Abrazadera a presión | 2. Buje |
|-------------------------|---------|

9. Compruebe la altura del eyector en la chapa trasera del soporte y ajústela según sea necesario.

10. Apriete las fijaciones que sujetan el eyector al soporte.

Nota: Apriete las fijaciones a 36–45 Nm.

11. Apriete los 2 tornillos de fijación del brazo de pivote izquierdo.
12. Compruebe la posición general del conjunto del eyector sobre el fleje del depósito.

Nota: El eyector debe quedar vertical, en la posición de transporte. Afloje la contratuerca inferior del bastidor que lo sujeta al depósito. No retire la contratuerca. Ajuste la posición según sea necesario y apriete la contratuerca. Asegúrese de que el fleje está bien sujeto al depósito.

13. Conecte la válvula en T al conjunto del eyector con una junta y una abrazadera sin fin (Figura 19).

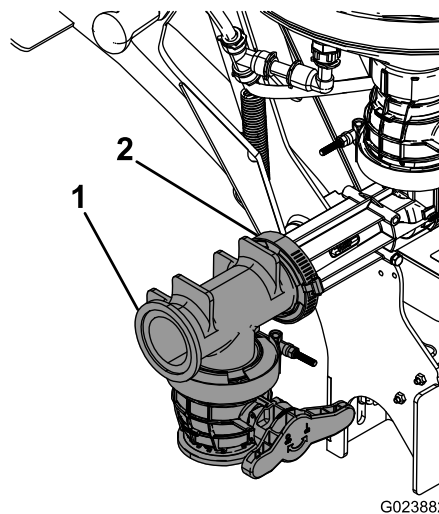


Figura 19

G023882

- | | |
|-----------------|-------------------------------|
| 1. Válvula en T | 2. Junta y abrazadera sin fin |
|-----------------|-------------------------------|

5

Instalación de la manguera delantera

Piezas necesarias en este paso:

1	Conector estanco
1	Junta tórica
1	Anilla de bloqueo
2	Horquilla de retención
1	Conjunto de manguera delantera
1	Junta
1	Abrazadera sin fin
1	Abrazadera en R
1	Perno de cuello cuadrado (5/16 x 1 pulgada)
1	Contratuerca (5/16 pulgada)

Perforación del depósito

1. Localice la posición delantera en la parte superior del depósito según se muestra en Figura 20.

Nota: Localice la marca de perforación en el centro del círculo moldeado.

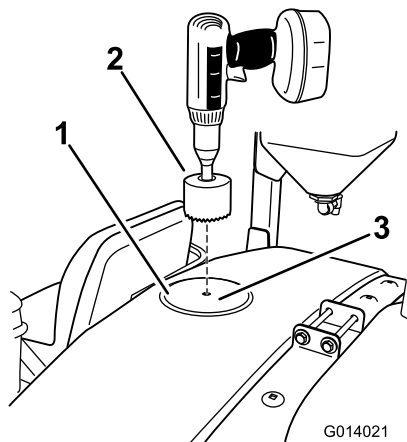


Figura 20

1. Círculo moldeado
2. Perfore con una broca de corona
3. Punto de perforación, centro de círculo moldeado

2. Utilice una broca de corona de 9 cm (3-5/8 pulgadas) para perforar un taladro en el punto marcado (Figura 20).

Nota: Será necesario aumentar el diámetro un poco para que quepa el conector estanco.

3. Después de perforar el taladro, elimine cualquier rebaba del corte, y retire cualquier residuo que se haya introducido en el depósito principal durante el proceso de corte.

Instalación del conector estanco

1. Abra la tapa del depósito principal y retire el filtro.
2. Instale el conector estanco y la junta tórica desde dentro del depósito por el taladro perforado anteriormente (Figura 21).

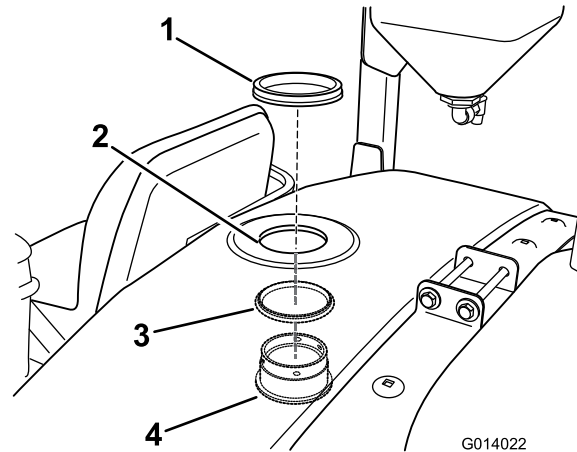


Figura 21

1. Anilla de bloqueo
2. Taladro, perforada anteriormente
3. Junta tórica
4. Conector estanco

3. Sujete el conector estanco al depósito con el anillo de bloqueo.

Instalación de la manguera

1. Instale una abrazadera en R sobre la rosca expuesta del perno lateral del fleje delantero.
2. Instale el extremo de la manguera que lleva un acoplamiento de 90 grados al conector estanco que instaló anteriormente con una horquilla de retención (Figura 22).

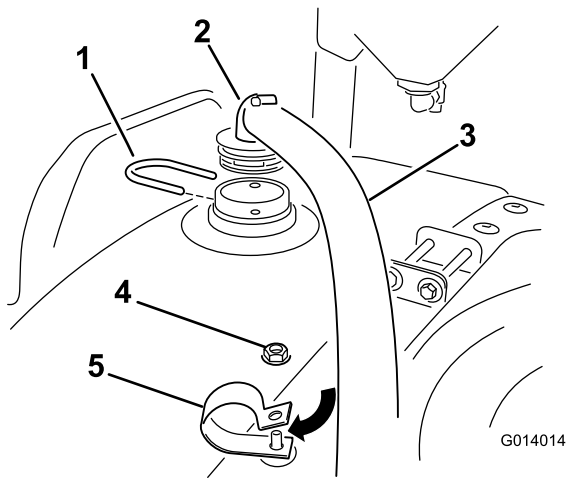


Figura 22

- 1. Horquilla de retención
- 2. Manguera del eyector
- 3. Manguera
- 4. Contratuerca
- 5. Abrazadera en R y contratuerca (5/16 pulgada)

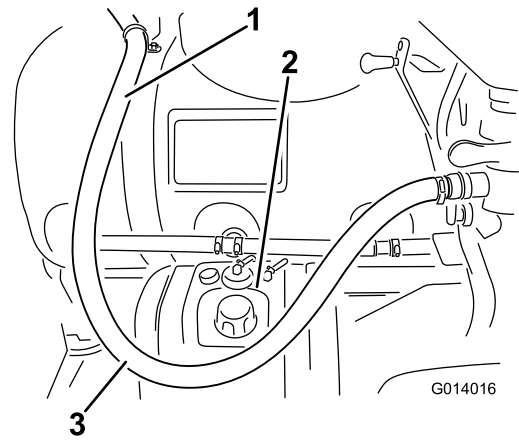


Figura 24

- 1. Manguera del eyector
- 2. Depósito
- 3. Holgura de la manguera

6

Instalación de la manguera de alimentación

Piezas necesarias en este paso:

1	Manguera de alimentación
1	Junta
1	Abrazadera sin fin
1	Abrazadera
1	Adaptador de manguera

Procedimiento

1. Sujete el extremo de la manguera de alimentación que no lleva conector estanco al orificio de la válvula del eyector que está orientado hacia atrás, con una junta y una abrazadera sin fin (Figura 25).

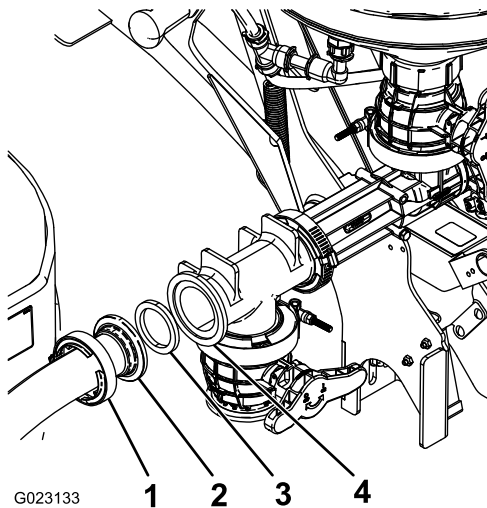


Figura 23

- 1. Abrazadera sin fin
- 2. Manguera
- 3. Junta tórica
- 4. Eyector

6. Eleve y baje el eyector para verificar que la manguera se mueve libremente sin engancharse.

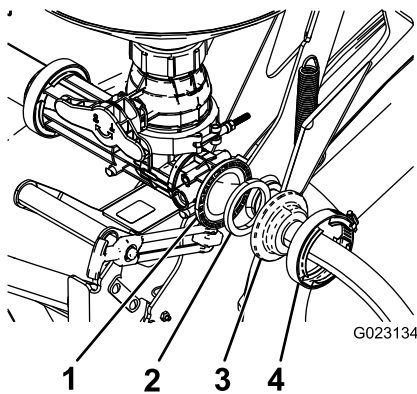


Figura 25

- 1. Eyector
- 2. Junta tórica
- 3. Manguera
- 4. Abrazadera sin fin

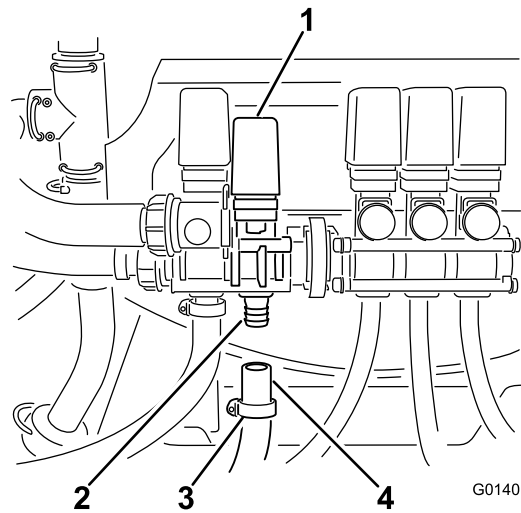


Figura 27

- 1. Válvula del eyector
- 2. Espiga
- 3. Abrazadera
- 4. Extremo de la manguera

- 2. Enrute el extremo abierto de la manguera de alimentación hacia atrás, por delante de la bomba y de vuelta hacia el conjunto de las válvulas, por debajo de la válvula de alivio (Figura 26).

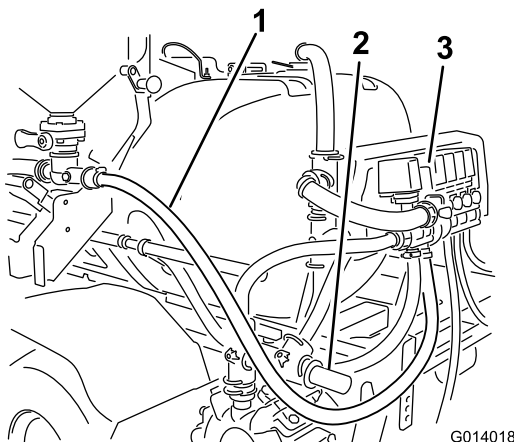


Figura 26

- 1. Manguera trasera
- 2. Manguera de alivio
- 3. Válvula del eyector

- 3. Pase la manguera hacia arriba hasta el conjunto de la válvula del eyector, por debajo de la manguera de agitación pero por encima del montaje izquierdo del brazo central (Figura 26).
- 4. Coloque una abrazadera abierta sobre el extremo abierto de la manguera (Figura 27).

7

Instalación del interruptor del salpicadero

Piezas necesarias en este paso:

1	Interruptor
1	Fusible de 10 amperios

Procedimiento

- 1. Localice el tapón del interruptor del eyector en el salpicadero (Figura 28).

8

Finalización de la instalación

Piezas necesarias en este paso:

1	Lanza de succión y manguera (opcional)
---	----------------------------------------

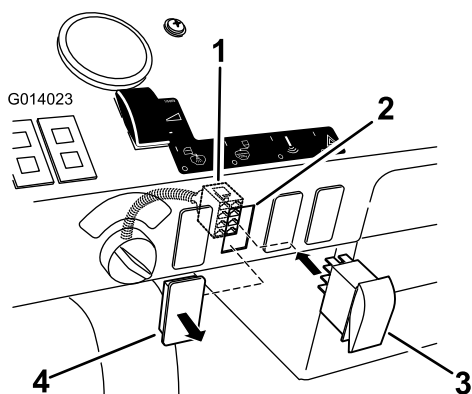


Figura 28

1. Conector del eyector, del arnés principal
2. Hueco del salpicadero
3. Interruptor del salpicadero
4. Tapón

Procedimiento

Nota: La lanza de succión y manguera son accesorios opcionales. Para obtener más información, póngase en contacto con su Distribuidor Toro Autorizado.

Guarde la lanza de succión y la manguera para su uso posterior. Lea y guarde la documentación restante sobre el uso del Kit de premezcla de productos químicos.

2. Retire el tapón del salpicadero (Figura 28).
3. Desde debajo del salpicadero, localice el conector cuadrado marcado *eductor* (eyector) del arnés principal. Retire la brida de plástico que lo sujeta y llévelo hacia el hueco abierto en el salpicadero.
4. Instale el interruptor en el conector cuadrado, a través del salpicadero, con el LED del interruptor hacia arriba (Figura 28).
5. Introduzca el interruptor a presión en el salpicadero.
6. Instale un fusible de 10 amperios en el bloque de fusibles (Figura 29).

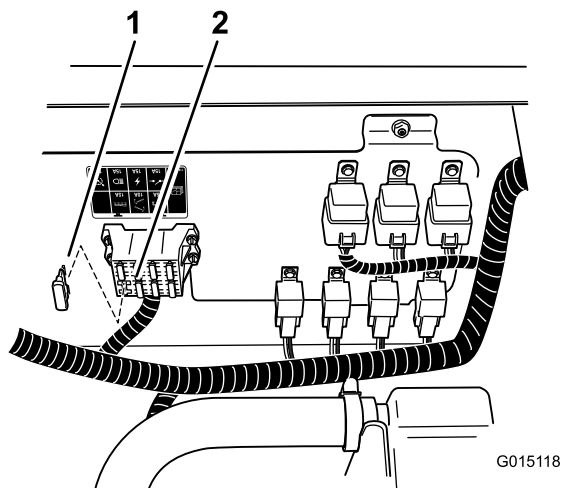


Figura 29

1. Bloque de fusibles
2. Fusible de 10 amperios

7. Ajuste la válvula de desvío de agitación según lo indicado en el *Manual del operador*.

Operación

⚠ CUIDADO

Los productos químicos son peligrosos y pueden causar lesiones personales.

- Lea las instrucciones de las etiquetas de los productos químicos antes de manipular éstos, y siga todas las recomendaciones y precauciones del fabricante.
- Evite el contacto de los productos químicos con la piel. Si entran en contacto con la piel, lave a fondo la zona afectada con jabón y agua limpia.
- Lleve gafas protectoras y cualquier otro equipo de protección indicado por el fabricante del producto químico.

Controles

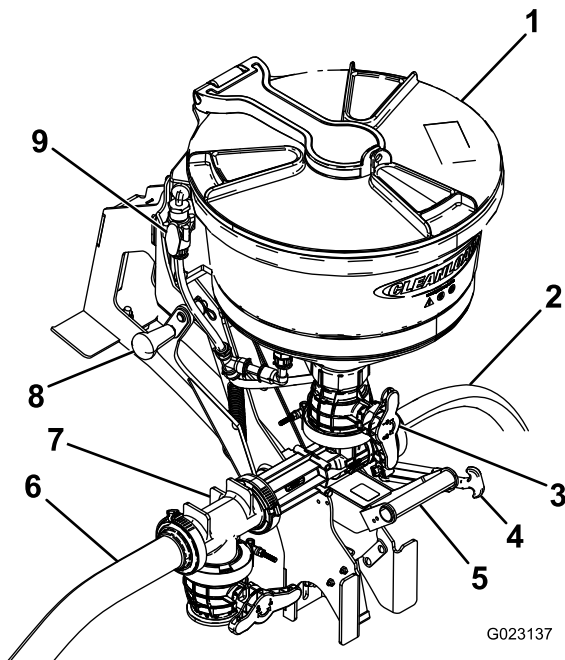


Figura 30

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Tapa | 6. Manguera del depósito |
| 2. Manguera de alimentación | 7. Válvula en T |
| 3. Válvula principal | 8. Asa superior |
| 4. Correa de transporte | 9. Válvula de lavado |
| 5. Asa inferior | |

Tapa

Gire la tapa en sentido antihorario para abrirla. Cierre la tapa completamente y gírela en sentido horario para bloquearla. La tapa debe estar cerrada y bloqueada antes de elevar el eyector a la posición de Transporte.

Asas y correa de transporte

Las asas superior e inferior se utilizan para elevar y bajar el eyector y para bloquearlo en la posición de Transporte.

Válvula principal

Utilice la válvula principal para introducir productos químicos desde el eyector en la manguera que va al depósito principal.

Lavabotellas

El lavabotellas está situado dentro del depósito del eyector. Cuando el interruptor del eyector está en Activado, el lavabotellas tiene presión y es alimentado con el contenido del depósito principal. Para utilizar el lavabotellas, invierta el recipiente de productos químicos sobre la boquilla y presione hacia abajo con el borde del recipiente. Presione hacia abajo para activar la boquilla y lavar el interior del recipiente de productos químicos.

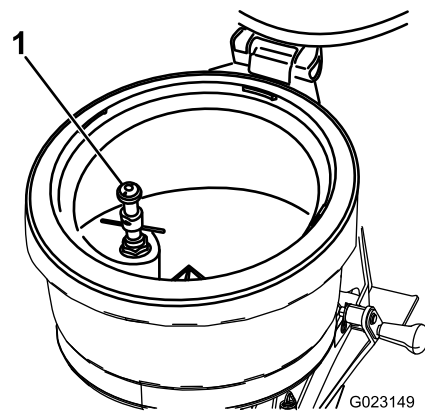


Figura 31

1. Lavabotellas

Válvula de lavado

La válvula de lavado se utiliza para enjuagar el interior del depósito del eyector. Cuando el interruptor del eyector está en Activado, la válvula de lavado tiene presión y es alimentado con el contenido del depósito principal. Para abrir la válvula, gire la maneta 90 grados en sentido antihorario. Entrará agua en el depósito. Gire la maneta 90 grados en sentido horario para cerrar la válvula.

Cómo elevar y bajar el eyector

Para bajar el eyector

1. Desenganche la correa de transporte de goma.
2. Coloque una mano en el asa inferior y la otra en el asa superior.
3. Eleve el eyector separándolo del vehículo hasta que se abra la abrazadera a presión.
4. Guíe el eyector hacia abajo hasta la posición de trabajo.

Para elevar el eyector

1. Levante el asa inferior para elevar el eyector, inclinándolo ligeramente hacia el depósito.
2. Guíe la lengüeta por debajo del travesaño con la pestaña soldada en la parte superior del bastidor.
3. Gire el conjunto hacia el depósito, teniendo cuidado de alinear la abrazadera a presión con el buje grande de la parte inferior del bastidor.
4. Presione hasta que la abrazadera encaje a presión sobre el buje.
5. Sujete el asa con la correa de transporte.

Protección del césped al usar la máquina en modo estacionario

Importante: Bajo ciertas condiciones, el calor que proviene del motor, del radiador y del tubo de escape puede dañar el césped cuando se utiliza el fumigador en modo estacionario. Los modos estacionarios incluyen la agitación del depósito, la fumigación manual o el uso de un brazo manual.

Tome las siguientes precauciones:

- **Evite** la fumigación estacionaria en condiciones de mucho calor o de muy baja humedad, puesto que el césped puede sufrir más estrés durante estos periodos.
- **Evite** aparcar la máquina sobre el césped durante actividades de fumigación estacionaria. Aparque la máquina en un camino para vehículos siempre que sea posible.
- **Minimice** el tiempo durante el cual la máquina se deja en funcionamiento sobre una zona de césped determinada. Tanto el tiempo como la temperatura afectan al grado de posible daño al césped.
- **Ponga la velocidad del motor en el ajuste más bajo posible** para obtener la presión y el caudal deseados. De esta forma se minimiza el calor generado y la velocidad del aire del ventilador de refrigeración.
- **Deje que el calor se escape** hacia arriba desde el compartimento del motor elevando los conjuntos del protector del motor/asiento durante la operación estacionaria, en lugar de obligarlo a salir por debajo del vehículo. Consulte en su *Manual del operador* la manera de elevar el conjunto del asiento.

Nota: Coloque una manta antitérmica debajo del vehículo durante la operación estacionaria para proporcionar una protección adicional contra el calor. Póngase en contacto con su Distribuidor Autorizado Toro para adquirir un kit de manta antitérmica Toro para fumigadores de césped.

Uso del eyector

Este procedimiento supone que el sistema de agitación estándar está en el siguiente estado operativo: El pulverizador está arrancado y en funcionamiento, la bomba está activada y ajustada a la presión deseada, el acelerador está en el punto medio de su recorrido.

Arranque del eyector

Nota: Cierre la válvula de la tolva del eyector y la válvula de bola de enjuague de la tolva antes de arrancar el eyector.

1. Baje el eyector.
2. Abra la tapa y compruebe que no hay objetos extraños que pudieran afectar al rendimiento o contaminar el sistema.
3. Cierre y bloquee la tapa girándola en sentido horario.
4. Gire la válvula del eyector para abrir el circuito del eyector.
5. Abra la válvula de la tolva (palanca roja) situada en la parte inferior de la tolva.
6. Desbloquee y abra la tapa lentamente, girando la tapa en sentido antihorario.

Carga de productos químicos líquidos o en polvo en la tolva

1. Vierta la cantidad necesaria de productos químicos en la tolva.
Nota: Evite que los productos químicos líquidos o en polvo salpiquen fuera de la tolva.
2. Enjuague los recipientes de productos químicos vacíos, si procede.
3. Coloque el orificio del recipiente sobre la válvula de enjuague de recipientes y presione hacia abajo.
Nota: Esto activará la válvula de enjuague y enjuagará el recipiente.
4. Cierre y bloquee la tapa girándola en sentido horario.
5. Abra la válvula de bola de enjuague y déjela abierta durante 20 segundos para enjuagar la tolva.
Nota: Cierre la válvula de bola y cierre la abrazadera de seguridad.
6. Abra la tapa y compruebe que no quedan residuos de productos químicos.
7. Repita el paso 4 si es necesario.
8. Cierre la válvula de la tolva.

Carga de productos químicos con la lanza de succión opcional

Nota: La aspiración de la lanza depende de la presión y el caudal del eyector. Para obtener los mejores resultados, utilice una presión máxima de 10,34 bar.

1. Introduzca el cuerpo de la lanza de succión en el eyector hasta que llegue a las juntas tóricas de la salida de la tolva.

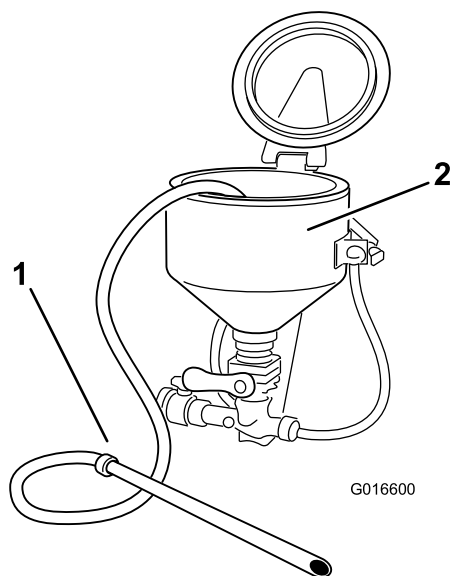


Figura 32

1. Lanza de succión 2. Eyector

-
2. Utilice el extremo libre de la lanza para perforar la bolsa o el recipiente y aspirar el producto químico líquido o en polvo.
 3. Coloque el extremo de la lanza en un recipiente de agua limpia para enjuagar el conjunto de la lanza.
 4. Retire el cuerpo de la lanza del eyector y vacíe cualquier líquido restante en la tolva.
 5. Cierre la válvula de la tolva (palanca roja).

Parada del eyector

1. Cierre todas las válvulas.
Nota: Cierre primero la válvula de la tolva.
2. Retire todos los residuos de productos químicos.
3. Cierre y bloquee la tapa de la tolva girando la tapa en sentido horario.
4. Gire la válvula de agitación a la posición de totalmente abierta.
5. Cierre la válvula del eyector.
6. Ponga el eyector en la posición de transporte y sujételo con la correa de transporte.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Acción correctora
El caudal del eyector es bajo.	<ol style="list-style-type: none">1. El sistema del eyector no recibe suficiente caudal y presión.2. La manguera de salida/entrada está obstruida.3. Acoplamiento con codos y otros elementos que restrinjan el caudal en la salida del eyector.	<ol style="list-style-type: none">1. Aumente la velocidad de la bomba. Gire la válvula de restricción de la agitación hacia la posición de cerrado.2. Desmontar y eliminar cualquier obstrucción.3. Utilice únicamente curvas abiertas con mangueras flexibles.
No funcionan ni el enjuague ni el vaciado.	<ol style="list-style-type: none">1. La boquilla del lavabotellas está taponada u obstruida.2. El acoplamiento en T de vaciado está taponado u obstruido.	<ol style="list-style-type: none">1. Desmonte la parte rotativa de la boquilla de la válvula inferior, y enjuague en sentido inverso hasta que los orificios de la boquilla estén libres de residuos.2. Desmonte el acoplamiento en T de vaciado y límpielo hasta que los orificios de la boquilla estén libres de residuos.
Hay fugas en los acoplamientos.	<ol style="list-style-type: none">1. Los acoplamientos están dañados.2. El sellante de roscas está desgastado.	<ol style="list-style-type: none">1. Compruebe que no hay grietas en el acoplamiento. Cambie el acoplamiento si es necesario.2. Desmonte y selle la junta con masilla de juntas si se produce una fuga en las roscas.

Notas:



La Garantía Toro de Cobertura Total

Una garantía limitada

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante dos años o 1500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor. * Producto equipado con contador de horas.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 o 800-952-2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual del operador*. El no realizar del mantenimiento y los ajustes requeridos puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se producen como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al Mantenimiento recomendado incluido en el *Manual del operador*.
- Los fallos de productos que se producen como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas sujetas a consumo durante el uso, a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención, etc.
- Fallos producidos por influencia externa. Las condiciones que se consideran como influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados, etc.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diesel o biodiesel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro.

- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas, etc.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio:

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Puede ser necesario sustituir las baterías, por cuenta del propietario, durante el periodo normal de garantía. Nota: (batería de iones de litio solamente): Una batería de iones de litio tiene una garantía prorrateada de piezas únicamente, empezando en el año 3 hasta el año 5, basada en el tiempo de uso y los kilovatios-hora consumidos. Consulte el *Manual del operador* si desea más información.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota respecto a la garantía del motor:

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor